

# A1<sup>r</sup>

---

Ain Regiment oder  
ordnung der gaystlichē/  
beschriben durch den  
hayligen Basilius  
vnd in teutsch ge-  
bracht durch  
Oecolam-  
padi-  
um.

A1<sup>v</sup>

Joannes Ecolampadius/ feiner gayftlichen  
 Tochter junckfraw Apollonia  
 Manlichin/ den gruß  
 iñ dē herren.  
 MEin liebe Tochter/ hie fchick ich dir die  
 fruchtparliche Epiftel des hayligē Ba  
 filij/ welche wie wol fy den Clofter leütē  
 zuuor gefchribē/ doch haftn nit vnterlaß  
 fen zu pittē/ lölich iñ Teütch gepracht werde/ dieweil  
 dar innen vil güter Chriftenlicher leer/ dir/ vñ aynem  
 yetlichen Chriften wol zymende begriffen. War ift es/  
 daß die Euāgelia/ vnd die güten leer nit allayn gefchri  
 ben/ vnd der hymel auch nit allayn verhayffen den Clo  
 fter leütten. Vnd mich pillich bedunckt/ daß alle Chri  
 ften aines volkomeners lebēs fein lölten/ dañ wir fein/  
 die wir vns vnfers ordens täglich berümen. Yederman  
 ift es gepottē/ nit geytzig zu fein/ nit vñ mēchlicher eer  
 willen güts thūn/ Zucht vñ ordnung iñ reden/ fpeyß/  
 klaydūg/ vñ andre geperden haltē/ ainander iñ dē herrē  
 Jefu liebē/ zu jm ain fridfam/ rayn hertz erhöhē iñ an  
 dechtigē gebett vñ ftättem lob/ allain iñ jn die hoffnūg  
 vñ fällickait fetzē/ welcherlay diße epiftel iñ jr befchleüft  
 Warlich/ allen nit allain ordens leutten/ fond<sup>9</sup> auch Chri  
 ften dienlich. Darüb laß fy dir beuolhē fein/ dar bey fo  
 laß das Euāgeliū auch nit vß den hendē/ vñ nach dei  
 ner gewonhait fleyß dich mer güts zu thūn dañ zu ler  
 nen/ doch fleyß dich jr baider/ vñ alfo fey beuolhen vn  
 ferm herren Jefu/ den pitt auch für mich. Datum zu  
 Altomünfter. Anno. M. D. XXI.

A2<sup>r</sup>

Basilii dem Gregorio dem Nazanzenischen  
entbeüt seinen gruß.

MEin Gregori/ ich hab dein brief erkant  
gleicherweyß/ als mā die kind d<sup>9</sup> freünd  
erkennen/ die weyl sy jren eltern gleich  
vnd ainlich sein. Dañ dein bildnuß ist  
auch in deinen briefen scheinbar. Nun dir zu antwor  
ten/ vnd deinem hertzen ain begyrd zumachen/ daß du  
bey vns lebest/ bedunckt mich nit fast not/ od<sup>9</sup> etwas dar  
an gelegen sein zu sagen/ was wir für ain klaidung tra  
gen/ oder vō gelegenheit vnser wonung/ ee dañ ich sag  
von vnserm leben an jm selbs. Dañ du auch selbs des  
verftands bist/ daß du löbliche eufferliche sach gar für  
nichts heldest/ so du sy hebest vnnd vergleychest gegen  
der uerborgen seligkait/ die wir auß götlicher verhayf  
ung warten. Ich mag kaum schreiben zu dir/ was ich  
in der abgefonderten stat tag vn̄ nacht thun. Dañ wie  
wol es ist/ daß ich die Stöttliche geschefft/ halt als für  
verlassen/ doch layder/ so hab ich noch mich selber nitt  
mögen verlassen/ vnd geschicht mir gleycherweyß als  
denen/ die do vnserfaren vnd vngewont zumschiffen ge  
winnen in schiffen onwillung vnd vndeüwung/ vnd  
so sy vermaynē sich leer erschüttelt vō größe des schifs  
springen sy in ain klayns/ vnd werden doch auch also  
vō jrer vnwillung nit erledigt/ dañ wo sy sein/ ds volgt  
jnen nach jre innerliche gall vnnd beschwårlichkayt.  
Der gleychen widerfüert auch vns/ dañ in was landt  
wir kommen/ so tragen vnd ziehen wir mit vns vmb/

A2<sup>v</sup>

vnser inhaymifchen betrüebungen/ vnd alfo fein wir  
in allen orten betrüebet vnd vnruwick. Darumb mich  
nit anlicht/ als hetten wir ettwas namhefftigs von in-  
wonung der wüefen erlangt. Dañ wölten wir thun/  
als fich gebüert/ vnd nachfolgen den füßtapffen/ des d<sup>o</sup>  
vmb erlangung willen vnfers hayls/ vns der fach ayn  
vrfacher ift gewefen/ mit den Worten fo er fagt. Jft ye-  
mandt der do will kōmen nach mir/ der verleügne fich  
felbs/ trag fein Creütz/ vnd volg mir nach/ fo müefen  
wir die nachfolgend ftuck haben.

¶ Zum erften/ folt man fich fleiffen/ daft man hett ayn  
fridfams gemüet. Dañ gleych als vnmüglich ift/ daß  
die augen fcharpff fehen/ fo fy nūn her/ nun dorthyn/  
nūn auff/ nūn ab fchawē vñ fich zerftrewen. Aber will  
man ettwas klarlich fehen/ fo muß man das geficht hef-  
ten auff das/ das man fehen will. Alfo auch ift es gätz  
bekümmerlich/ daß mann erkeñ die warhait/ fo das ge-  
müet des mentfchen mit hunderterlay forgen der welt  
zerftreyet ift. Dañ ift ainer in ainem ledigen ftandt fo  
wirt er angefochten von vngezaimpter vngeftümmig-  
kayt/ von hefftiger begyrlichait/ vō verderblichfter lieb-  
habung. Jft aber ainer in dem eelichē ftandt/ fo wirt er  
überfchüdt mit gehauffender forg. Es ift ain groffe ver-  
langung nach kinden/ auff fehung auff das weyb/ pflē-  
gung heüßlicher gefchefft/ verordnung was ain yeder  
eehalt thun foll/ fchaden in kauffmanfchafft/ gefärlich-  
kayt in gewerb/ zwytracht mit den nachbauren/ ge-  
richts hendel/ arbayt das feldt zu bawen/ vnd ain yeg-  
licher tag bringt ain funder finfternuß der felen/ vnnd

A3<sup>r</sup>

die nâcht die empfahen die tagförg/ vnd bringen fy iñ  
traum wider mit verfpottüg der feel. Söllichs alles zû  
vermeyden/ ift gût die abfonderüg vō aller welt. Das  
haift aber die recht abziehung von der welt/ nit fo man  
sich mit dem leyb entzeücht allayn/ aber fo man die feel  
abzeücht von erbuergifften verwilligen dem leyb/ alfo  
daß man vnuerhafft fey an kayn ftatt/ an kayn hauß  
daß man nicks aygens hab/ daß man aller leyplichē ge  
felfchafften vñ freündtſchafften frey fey/ daß man kain  
befitzung hab/ zû letft/ daß man der menſchen künftlin  
nit acht/ vñ daß mā das hertz alfo rūwig mach/ damit  
es emphachlich fey der gütten eingebüg vñ eintrucküg  
göttlicher leren. Aber föllches fridfams hertz überküpt  
man nit/ man vergeß dañ vnd entwend ſich dero ding/  
die ſie vorhyn mit böfer gewonhayt habē eingewurtz  
let. Dann wie es vnmöglich ift ſchreyben iñ wechſne  
tafeln/ es fey dañ daß vorhin außgetilcket werdē die vor  
gefchribnen bûchftaben. Alfo auch nitt möglich ift/  
der feel/ daß fy göttliche fürnemung volbring/ es fey  
dan/ daß vorhyn herauß gezogenē werd/ was ſich durch  
böfe yebung hatt eingefetzt. Zû fölllichem die ainōde  
vnd wüelte bringt groffe gelegenhait/ Dañ fy vnder  
tricht vnd ftillet vnfre vnruhe vnd affection/ vnd ver  
leycht vns durch den müeffiggäg föllichs durch krafft  
der verftântnuß auß zûreüttē. Dañ fo wir nit mit an  
dern gefchefften beladen/ mögen wir der baß warnemē.  
Des hab du aber ain gleichnuß. Die wildē thier wer  
den durch fânffte antaftung vnd ftraychlung vil ee vñ  
leichter gezâmpft vnd haymlich gemacht. Alfo die böfe

A3<sup>v</sup>

begyrlichkait/ forchte/ vñ traurigkait/ die vergiffte übel  
 der felen/ so sy nit wilde gemacht werden/ mit ftäter an-  
 raytzung/ so werden sie baldt mit hülf verftendlicher  
 krafft/ vnnd durch vnderlaffung der gewonhait über-  
 wintlicher. Nun so ain ftatt/ als wir ain haben/ were  
 frey vō allem zūgang vnd vermifchung der welt men-  
 fchen/ alfo daß die ftete gaiftliche yebung (welche dann  
 die feel mit götlichen gedencken nerent) von auffen von  
 niemandt vnderloffen vnnd gebrochen wurden/ was  
 were dann fäligers/ dañ alfo auff erdtrich nachfolgen/  
 vnd fich gleychförmig machen den fingenden Englen/  
 vnnd baldt so der tag anbricht vnnd anfacht/ geen an  
 das gebet/ vnd eren mit jubel vnd gefang den erfchöp-  
 fer? Vnnd so nū auff geet die Suñ/ daß mann fich  
 kere vnnd fchick zū der arbayt (doch nymmer on das  
 gebeth) vnnd die werck mit dem gefang gleych als mit  
 dem faltz fprenntzen? Dann die ermanung der Pfal-  
 men vnnd gefang/ bringen ain fröliche vnd tröftliche  
 gleychmuettigkayt. Sölliche ftille vnnd rüwe des ge-  
 müets/ ift ain anfang der raynigung der feel. So die  
 zung nit redet das die menfchen antrifft/ vnnd die au-  
 gen nit anfchawen die farbe vnnd zierung der leiber/  
 oder gefchickte glidmeffigkayt der glider/ die oren min-  
 dern auch nitt den fleyß der felen durch auffmerckung  
 ettlicher gefäng/ so sy fich nit ergeben auff das luftig ge-  
 thôn/ oder auff die höfflichen vnd lächerlichen fprüch-  
 lein/ welche fprüchlein für allen andern fein gewont/  
 zū erfören die dapfferkayt vnnd ernftliche yebung der  
 felen. So nū alfo das gemüet oder der gayft ift auß-

A4<sup>r</sup>

wendig onzerfrayt/ vnnd durch die Instrument der  
 fünff synn/ das ist/ die Augen/ die Oren. 7c. nitt hyn  
 vnnd her fleußt inn die welt/ so kumpt es paldt zû jm  
 selber/ vnnd mit feynem vnderstandt vnnd groffem  
 fleyß/ kumpt es als dan zû der erkandtnuß gottes. Nit  
 welcher erkandtnuß/ so es erleucht/ vnnd scheynreych  
 wirt/ so kumpt es in vergeffung der natur/ vnd setzet  
 das hertz nitt auff sorg der speyl/ oder der klayder/ son-  
 der es ist gätz sorgfrey zeytlicher sorg/ allen sein mögli-  
 chen fleiß wendet/ löbliche güeter zûerlägen. Nemlich  
 wie es volbring alles das zû der starckmüetickayt vnnd  
 maßfigkait gehöret/ wie es die gerechtickait vnd fürfich  
 tickait erlich abfertig/ nit vnderlaß/ daß vnder den tu-  
 genten ist begriffen. ¶ Wie wol aber ainen fleyffigen  
 menfchen alle ding ermanen / das leben wol an zûrich-  
 ten/ so ist doch der höchst vnnd best weg der da fueret  
 zû der erphebung die warhayt/ die betrachtung der  
 hayligen geschriff/ von dem hayligen gaylt eingepla-  
 fen. Dann in der findt man die lere der aller besten ye-  
 bungen. Da seind auch in gedechtnuß behalten vnd  
 verzaychnet der hayligen leben/ von gott in der bewer-  
 ten geschriff auffgericht vnd fürgehept/ als lebendige  
 bilde/ auff daß wir mit groffem ernft jnen nachfolgen.  
 Darüb wo ainer sich erfindet/ daß er in ainer tugent  
 mangel hab/ so helt er sich verzüglicher auff ainem Ex-  
 empel das jm dienet/ so lang biß von ainer gemaynen  
 ertzney er erfindt/ das seinem schaden oder gebreften  
 nutzlich vnnd haylfam sein mag. Also der in der maß-  
 figkayt sich begert zûpuffern/ der wirt mit gätzem fleiß

A4<sup>v</sup>

lefen die hiftorien von Jofeph/ vnd wirt vō jm gelernt  
 werden iñ meffigen vnd keüfchen yebungen/ von dem  
 Jofeph er wurd erfinden/ daß er fürgefaren fey iñ der  
 tugēt/ alfo daß er fy zū ainer natürlichē fterck gebracht  
 vnd nit allain ettlicher luft fich enthalten hatt. Alfo  
 wurd er gelert iñ der ftarckmüetigē manlichait vō Job  
 Welcher da nit allayn iñ ainem tag außainem reychen  
 ain armer/ auß ainem berüembten vatter kindtloß ift  
 worden (dañ jm alle fach zū ruck gingen/ vñ er plib vn  
 beweglich iñ der gedult/ vnd behielt ain auffrichtigen  
 vnerfchlagen gayft biß zum ende/ ja auch da zū jm ka-  
 men feine freünd als die tröfter/ vñ in doch verfpottetē  
 vñ fcherpfften feinen fchmertzē/ ift er doch nit erbittert  
 worden wider fy. Aber ain ander der do jm fürnympt  
 großmüettig vnd fenfftmüettig mit einander zūwerdē  
 alfo daß er das hertz wol befeftige/ ftreng/ vnnd durftig  
 fey wider die fünde/ vnd doch halt groffe fânfftmüetig  
 kait gegen den menfchen. Ainem fóllichen begegnet zū  
 ainem Exempel der hailig Daud/ der da was adelifch  
 ftreng iñ kriegifchen thatten/ vñ fenfftigklich ftill feine  
 aygne feinde zū rechen. Es ift auch Mofes ain fóllichs  
 Exempel/ der da mit vnuerzagtem gemüet anluff/ die  
 da iñ got gefündt hetten/ vnd was doch mit ainem fenf-  
 ten hertzen tragen vnnd dulden die übel nach redten.  
 Gentzlich wie die maler/ fo fy ain bild von dem andern  
 ab kunterfehen/ fo fehē fy oft an das bild das fy ab kun-  
 terfehen/ da mit fy das neue pild am aller gleychften for-  
 mieren. Alfo auch der iñ allweg begertiñ tugenden vol  
 kommen zūwerdē/ ift jm güt vnd nott oft an zūfchau-



B1<sup>r</sup>

wen/ wie die hayligen gelebt haben/ als zû den lebendi-  
gen vnd felbs wirckend bild/ vñ also die frembde tugent  
machen zû aygen tugent durch nachfolgen.

¶ Hernach nach dem lefen/ fo volgen wider die gepett/  
die danach dem lefen erfinden die feel/ gerûwet/ kreffti-  
ger/ vnd mit verlangung nach gott auff erweckt. Das  
ift aber das gût gerecht gebeth/ das da ingebiret vnnd  
bringt der feel die aller vngezweyfleste erkantnuß got/  
tes/ daß da wonet gott warlich/ fo er behalten wirt inn  
ftetter betrachtung/ fo man fein nit vergifft/ vnnd auff  
den weg werden wir der recht Tempel gottes/ fo die ge-  
dechnuß nit würd vnderfangen mit irdifchen forgen/  
vnd der gayft wurd nit mit vnfürfehen affection/ vnd  
betrüebung angefochtē. So der menfch der gott lieb ift  
dife ding alle auß ſchlecht/ vñ ſich also zû gott wendet/  
mit abtreymbung der betrüebung/ vnd mit wol zûfamen  
geflochten henden hangt an den vnderrichtung vñ ler-  
nung/ die vns zû den tugenden führen/ fo hatt er ſchon  
die ſum̄ vñ hauptfach gar/ des waren gaitlichen lebēs  
¶ Nûn müßtu auch groffen fleyß ankeren/ daß du wif-  
feft wol zûreden/ damit du im̄ fragen/ nit übertrengli-  
cher/ oder im̄ antwurten brechtlicher feyft/ vnd wölleſt  
gefehē werden/ daß du den redenden nit einfalleſt/ fond<sup>9</sup>  
lich wo ſie wol reden/ daß du auch nit offt mit vnbeque-  
mer erzaygung ain fach widerbringeft/ daß du wiſſeſt/  
diemaß zû reden vnd zû zuhören. Man foll gern on  
ſcham lernen/ man foll lernen on neyd vñ vergünnüg /  
vnd ift es fach daß du ettwas vō ainem andern gelernt  
haft/ wölleſt föllichs nit verpergen/ fond<sup>9</sup> mit danckpar-

B1<sup>v</sup>

kait dem vatter zůchreyben vō dem du es gelernt haft  
 Vnd nit thůn als die weiber die da jren mēnern kinder  
 gebē/ die da doch frembd fein. Es foll die erdenung vñ  
 erfreckung der ftim̄ mit mittelmåffigkait getemperiert  
 fein/ daß fy nit als klayn fey/ daß man fy nit hōr/ oder  
 auch nit fo faft erfchallend oder grillend/ daß fy das ge-  
 hōr der fchwachen letze. Du folt vorhyn bey dir geden-  
 cken was du reden wilt/ vnd das hernach außfprechē.  
 Darüber fo nůn du zů yemandt kumpft/ fo fey luftig  
 vñ lieblich iñ der red/ wunfam iñ beiwonung/ fůch nitt  
 vnzimliche bößlein vnnd hōflichkait leychtfertiglich.  
 Mach daß man vō dir halt/ als vō ainē fenffmuetigen  
 menfchen. Erzayg dich nindert pitter/ vnd ob du fchon  
 zů zeitten ftraffen můft/ wilt du ftraffen/ daß man dich  
 faft lieb hab/ fo thů alfo/ daß man nit nem årgernuß vō  
 dir/ als wer hoffart iñ dir/ vnnd zwing dich zů fólcher  
 ftraffung. Zum offter mal ift es faft ain nutzlicher vnd  
 gelegener weg zů ftraffen/ als der Prophet Nathan ge-  
 than hatt. Dañ difer do er ftraffet den Daid/ der da  
 gefündet hett/ zaygt er im an die fchwår der verdiente  
 ftraff/ nitt als von jm felbs erdacht/ aber er gebrauchet  
 fich ainer frembden perfon/ was man derfelben thůn  
 folt in fóllichem fall/ vnd macht Daid felbs ain Rich-  
 ter feiner fünden/ alfo da Daid das vrtayl wider fich  
 felbs fellet/ vnd erkant es vō Nathan/ hett er nicht dar-  
 umb er mócht zürnen. ¶ Den demietigen vñ rewē-  
 den felen ift wolgemeß ain traurig angeficht/ gegen der  
 erden gericht/ ain klaidung one forgfaltigkait/ ain hare  
 one pflantzung/ geberd one fürbrechung/ nit als weren

B2<sup>r</sup>

föllliche ftuck dÿrch gleyßnerifchen fleyß geyebt vñ er-  
 fÿcht/ fond<sup>9</sup> wie föllliche on fleyß den klagenden vñ ley-  
 digen one jre befinnung vñ fürbetrachtung widerfarē.  
 Der rock foll dem leib zierlich an gegürt fein/ daß er nit  
 beüchet/ gefchurtzet noch fchleüderifch hinfließend fei  
 Der gang fey nit tråg/ daß er nit anzayg ain liderlich  
 gemüet/ er fey auch nit fchnurrent vnd vngeftüm/ oder  
 hochtrabend/ daß man nit dar vō abnem/ die innerliche  
 vngeftümme vñ böfe fitten. Jñ der klaydung foll man  
 allayn ainer vrfach warnemē/ nemlich daß es fey füeg  
 lich vnd gnügſam den leyb zÿbewaren vō allem vnge-  
 mach der hitze vñ kelte. Mit groffem fleyß foll mā ſcha  
 wen/ daß man nit dar inn fÿch feltzamkayt oder luft d<sup>9</sup>  
 farbe oderauch gar dünne/ rayn/ fubtyl/ waich geweb/  
 Dañ iñ der klaidung fÿchen die luftigung/ zarthung/  
 vnd wolgeruch/ ift gleich als fo ſich die weiber mit grof-  
 fem fleyß ziren mit frembden harlôcken/ vnd ſich ferbē  
 mit mancherlay abenteüwer. Es foll das klaid die dicke  
 haben/ damit es nit not fey ander behülff ſich zu erwer-  
 men. Die ſchÿch fölllen leychts ſchatz werdt fein/ vnd  
 nit hōher geacht/ dañ die notturfft erhaycht/ vnd daß  
 ich es mit ainander ſag/ was die klaydung antrifft/ foll  
 allayn der nutz vnnd kayn überfluß fein. Vnnd alfo  
 auch die ſpeyß foll allain nach notturfft fein. Das wal-  
 fer foll leſchen den durft/ fo ferr daß die gefunthait des  
 menſchen erleidet. Das gemüeß fey auch ſchlecht ku-  
 chen ſpeyß/ da mitt der leyb bey den krefften beleyben  
 möge. So man iffet/ foll man nit frãffig vnd vnzüch-  
 tig effen. Man foll behalten iñ aller widerwartigkayt

B2<sup>v</sup>

ain ftanhafftige lenfftmüettickait/ aber iñ luftparlichē dingen ain gleich zimlichē abbruch. Aüch zû der zeyt der ſpeifung foll das gemüet nit müeffig ſteen von götlichen reden/ dañ man mag vrfach nemen gott zû loben von der natur der ſpeyß vnd des leybs der ſie empfecht/ vnd wie von dem/ der da alle ding regiirt ſein erfunden vilerlay gefchlecht der ſpeyß/ ainer yetlichen complexiōn gemeß. Ee vñ man des leybs pflegt/ foll gebeth werden/ als dañ erfordert die wirdigkait götlicher guettigkait/ nit allayn vmb die gengenwertigen ſpeyß/ ja auch vmb die/ die er iñ zûkunfft fürbehelt/ vnd vō dem tiſch foll man wider auff ſteen mit gebeth vnd danckſagung für die empfangne ſpeyß/ vñ der wir noch ſein warten. Auß den. xxiiij. ftundē des tags/ foll gnûg ſein ain ftüd zû empfahen die ſpeyß/ vñ die allweg zû ainer zeyt gehalten. Die andern ftundē foll der/ der da ains fōlllichē verftands iſt yeben iñ gütten betrachtungen.

¶ Zum letzten ſo fōllē gar leycht ſchlaff ſein/ nach dem es die natur erhayſchet/ vnnd gemeffiget/ nach dem die pfleg iſt iñ der ſpeyß/ doch daß ſich bald ermünder/ der da erwachet. Vnd des foll man wol war nemē/ daß die ſchleff geſpeyſet werden mit gütten krefftlichen vnd eerlichen fürgedencken/ damit man nit iñ ain ſo gar tieffen ſchlaff verfinck. Dañ ſo die glider ſich ſo gar nider laſſen/ vnd auffgelōßt werden mit vnmåffigem ſchlaff/ ſo haben die vngepürlichen geficht vnd ſchådliche träum ftatt. Was ſein aber die hörten ſchlåff/ dañ bildtnuß aines tåglichen tods. Die da ſich gantzlich iñ gotforchtſamen götlichen dienſten ergeben/ den iſt die mittnacht

B3<sup>r</sup>

---

des/ des da ift den andern der morgen früeling/ zů wel-  
cher zeyt noch die augen/ noch die oren bringen zů dem  
hertzen hynein schådliche gehõr/ oder geficht. Dañ fo  
ift die feel allain/ vnd handlet mit jr felbs vñ gott/ ftraft  
fich felbs vñ das vergāgen leben/ vñ nimpt jr ernftlich  
für/ iñ zůkunfft die lafter zůfliehen/ vnd begert vō hy-  
mel herab hülff zůvolbringen/ das fy dañ jr fürnimpt.

Getruckt zů Augfpurg durch Sigifmunden  
Griñ/ Doctor/ vnd Marxen Wir-  
fung/ Jm jar 1521  
2. Augufti.